

ZANUSSI

	Mode d'emploi	2
	Instruction booklet	15
	Handleiding	28
	Gebrauchsanweisung	41

USER MANUAL

Bouilloire à thé sans fil rétroéclairée
 Illuminated cordless tea kettle
 Draadloze theeketel/waterkoker met verlichting
 Kabelloser Teekoher mit Hintergrundbeleuchtung

KEZ81-SSBL



KEZ81-SSBL

ZANUSSI

ZANUSSI is a registered trademark used under licence from AB Electrolux (publ).

FOCUS INDUSTRIES O/B FORTUNE TECHNOLOGY LTD.
 Unit 13, 14th Floor, West Wing, Peninsula Square, No. 18 Sung On Street, Kowloon, Hong Kong.

Importer :

CLD Distribution SA
 Rue du Grand Champ 14
 Fernelmont 5380 - Belgium

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl

SOMMAIRE

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	3
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	7
CONFORMITÉ NORMATIVE	7
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	8
AVANT LA PREMIERE UTILISATION	9
UTILISATION DE L'APPAREIL	9
Faire chauffer de l'eau	9
Rétroéclairage LED de la verseuse	9
Affichage de la température	10
Mode veille	10
Fonction « Maintien au Chaud »	10
Préparation du thé	10
Guide d'infusion	10
Protection anti-surchauffe	11
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	11
Nettoyage de l'appareil et des accessoires	11
Procédure de détartrage	12
ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	13
AUTRES INFORMATIONS	13
GARANTIE	14

- Veränderung des Produkts und seiner nicht autorisierten technischen Spezifikationen;
- Problem, bedingt durch den Transport des Produkts;
- Risse an emaillierten Produkten, die Folge von Unterschieden in der Ausdehnung von emailliertem Blech oder emailliertem Gusseisen sind und die Haftung des Emailles nicht verändern;
- Bruch von Glas, Kunststoffzubehör, Gummitellen, ästhetischen und Verschleißteilen;
- ein Eingriff, der direkt von einem Benutzer oder Unternehmen vorgenommen wurde, der seitens des Herstellers nicht zugelassen ist;
- die Verwendung von Ersatzteilen, bei denen es sich nicht um Originalersatzteile handelt, auf die die Marke verweist;

Von der Garantie ausgeschlossen sind außerdem die folgenden Fälle:

- Anstoßen beim Auspacken, das nur optische Mängel verursacht, die durch einen Transport- oder Handhabungsfehler entstehen können;
- ästhetische Teile;
- Zubehör;
- Ausfälle in Bezug auf das Zubehör;
- nicht festgestellte Mängel;
- Eingriffe ohne Austausch von Teilen;
- so genannte „gebrauchte“ oder „wiederaufbereitete“ Produkte; sich wiederholende Mängel aufgrund einer falschen Diagnose.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

• Lire impérativement ce mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Dans le cas où vous cédez cet appareil à un tiers n'oubliez pas de fournir ce mode d'emploi avec l'appareil.

• Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:

- les coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- les fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- les environnements de type chambres d'hôtes.

• Toute utilisation autre que celle prévue pour cet appareil, ou pour une autre application que celle prévue, par exemple une utilisation commerciale, est interdite. Une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité et entraînerait la perte de la garantie.

• Après avoir déballé votre appareil, assurez-vous d'abord qu'il n'a pas été abîmé. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. En cas de doute, n'utilisez pas votre appareil, et consultez le centre de service agréé ou un technicien qualifié pour le faire examiner ou réparer, ou effectuer un réglage électrique ou mécanique.

• Enlevez bien tous les éléments de l'emballage, et ne laissez pas les éléments tels que les sacs plastiques, du polystyrène ou des élastiques à portée des enfants. Ces éléments pourraient être dangereux pour eux.

• N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie. L'appareil doit être utilisé uniquement avec la base et les accessoires fournis.

• L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable. Laissez un espace suffisant de 20 cm autour de

l'appareil, et une distance de 20 cm au-dessus de la bouilloire. Ne posez pas votre appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité d'une source de chaleur et similaire telle que plaque chauffante, four, appareil de chauffage, etc.

• L'appareil ne doit pas être placé à l'intérieur d'un meuble lorsqu'il est en cours d'utilisation.

• Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

• Branchez votre appareil sur une prise murale équipée d'une prise de terre, correctement installée et reliée au réseau électrique conformément aux normes en vigueur.

• N'utilisez pas cet appareil en extérieur et ne le conservez pas à une température inférieure à 0° C. L'eau laissée dans l'appareil peut geler et provoquer des dommages.

• L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un minuteur externe ou un système de contrôle séparé.

• Avertissement : risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil !

• Mise en garde : éviter tout débordement sur le connecteur.

• Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée.

• N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout.

• N'utilisez votre bouilloire que pour faire chauffer de l'eau potable ou infuser du thé.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.

• Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

• Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

• Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont

FEHLERSUCHE

STÖRUNG/ABHILFE	URSACHEN	LÖSUNGEN
DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT, ES LEUCHTEN KEINE TASTEN AUF.	1. Das Gerät ist nicht ans Netz angeschlossen. 2. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.	1. Überprüfen Sie, ob das Gerät an Strom angeschlossen wurde. 2. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um den Standby-Modus zu verlassen.
DER WÄRMEZYKLUS STARTET NICHT.	1. Falsche Positionierung der Kaffeekanne.	1. Heben Sie den Topf an und stellen Sie ihn wieder auf den Boden.
DER BILDSCHIRM ZEIGT „ER“ an.	1. Der Temperatursensor ist defekt. 2. Die Glaskanne steht falsch.	1. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. 2. Heben Sie die Glaskanne an und stellen Sie sicher, dass sie richtig auf dem Sockel steht.
DAS GERÄT STOPPT MITTEN IM HEIZZYKLUS.	1. Das Gerät ist verkalkt.	1. Entkalken Sie das Gerät.

Andere Informationen

Technische Informationen

SPEZIFIKATIONEN	
MODELL	KEZ81-SSBL
NETZTEIL	220-240V~ 50/60Hz
LEISTUNGS-AUFNAHME	1850-2200W
FASSUNGSVERMÖGEN MAX.	1,7 L zur Erwärmung von Wasser 1,5 L für die Zubereitung von Tee

Garantie

Die Produktgarantie erstreckt sich nicht auf nicht konforme Verwendungen des Produktes wie z. B. eine Installation, die nicht den gesetzlichen und behördlichen Vorschriften entspricht (Fehlen eines Erdungsanschlusses, Verschieben des Geräts während des Gebrauchs, was zu einer Unterbrechung des Netzkabels oder der Zu- und Abflussleitung führt, oder infolge äußerer Phänomene, wie z. B. Blitzschlag, Überschwemmung und ganz allgemein der Nichtbeachtung der in den Gebrauchsanweisungen der Produkte der Marke angegebenen Bedingungen für die Montage und Inbetriebnahme durch den Endbenutzer, den Installateur oder den Händler);

- unsachgemäßer Gebrauch wie im Falle einer kommerziellen, professionellen und industriellen Nutzung;
 - ein Gebrauch, der nicht den in den Gebrauchsanweisungen vorgeschriebenen Bedingungen entspricht;
 - ein Gebrauch, bei dem das Produkt äußeren Bedingungen ausgesetzt wird, die auf das Produkt einwirken (Regen, übermäßige Feuchtigkeit, anormale Schwankungen der elektrischen Spannung);
 - Schädigung des Produkts aufgrund von Stößen, Stürzen, Fahrlässigkeit, Wartungsmängeln des Benutzers;

Maschine ab und können Fehlfunktionen oder Schäden verursachen. Die Häufigkeit der Entkalkung hängt von der Härte des Wassers und der Häufigkeit des Gebrauchs ab. Entkalken Sie Ihre Kanne regelmäßig (3 bis 4 Mal pro Jahr bei normalem Gebrauch).

Um Ihr Gerät zu entkalken, befolgen Sie bitte unbedingt die nachstehenden Anweisungen:

- Mischen Sie 250 cl Wasser mit 250 cl weißem Essig (5 % Essigsäure).
- Gießen Sie diese Lösung in die Kanne.
- Lassen Sie die Lösung über Nacht in der Kanne stehen.
- Entleeren Sie die Lösung aus der Kanne. Entfernen Sie durch Reiben mit einem feuchten Tuch noch im Ausguss befindliche Ablagerungen.
- Füllen Sie die Kanne mit sauberem Wasser, bringen Sie das Wasser zum Kochen und Leeren Sie danach das Wasser aus.
- Wischen Sie die Außenfläche der Kanne mit einem weichen Tuch ab, bevor Sie ihn wieder auf die Basis stellen.

Anmerkung: Sie können auch einen speziellen Entkalker für Teewasserkocher verwenden.

Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers, spülen Sie die Kanne gründlich aus und kochen Sie nach der Entkalkung mehrmals Wasser auf, bevor Sie den Wasserkocher wieder verwenden.

réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

- L'appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger son fil électrique et sa prise de courant dans l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais faire couler d'eau sur les boutons de commandes de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes compétentes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est relié à l'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil à vide. Veillez à respecter les capacités maximales 1,7 L/1,5 L et minimales 0,5 L de remplissage indiquées sur l'appareil.
- Cet appareil est équipé d'un système de protection contre la surchauffe qui éteint automatiquement la bouilloire lorsque celle-ci fonctionne à vide ou que le niveau d'eau est insuffisant. Retirez la verseuse de sa base ou débranchez le cordon d'alimentation, puis laissez refroidir la verseuse complètement avant de la remplir à nouveau.

Attention surface chaude ! Les surfaces sont de nature à chauffer pendant l'utilisation. La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation. Il est recommandé d'éloigner les jeunes enfants.

Mise en garde : danger de brûlures par liquide chaud. L'appareil produit de l'eau chaude et de la vapeur chaude peut se former. Soyez prudent lors de l'ouverture du couvercle : risque de brûlure en raison d'un brusque dégagement de vapeur d'eau chaude.

- Pour éviter tout risque de brûlures pendant l'utilisation de



Leitfaden für das Aufbrühen von Tee

TEESORTEN	TEMPERATUR	AUFBRÜHZEIT
GRÜNER TEE	70 °C	1-2 Minuten
WEISSER TEE	80 °C	2-3 Minuten
SCHWARZTEES UND GERÄUCHERTER TEE	90 °C	6-8 Minuten
DARJEELING	90 °C	1-3 Minuten
ODLONG-TEES	90 °C	5-7 Minuten
KRÄUTERTEES	100 °C	7-10 Minuten
ROOIBOS	100 °C	4-5 Minuten

Überhitzungsschutz

Der Wasserkocher ist mit einem Überhitzungsschutzsystem ausgestattet, das einrastet, wenn Sie das Gerät versehentlich ohne oder mit sehr wenig Wasser betreiben. In diesem Fall hört er automatisch auf zu funktionieren und alle Lichter gehen aus. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten lang vollständig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor dem Reinigen stets den Netzstecker des Geräts ziehen. Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden. Kanne, Basis, Kabel und Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Vorsicht: Spritzer auf den Anschlüssen vermeiden. Verwenden Sie keine scharfen, giftigen und aggressiven Produkte wie Brennspiritus, Industriereiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Geräts, da diese das Gerät beschädigen können.

Reinigen von Gerät und Zubehör

Bevor Sie Ihr Gerät reinigen, schalten Sie es durch Drücken der Ein-/Ausschalttaste aus. Ziehen Sie dann das Netzkabel aus der Steckdose.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



La Directive européenne relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et de réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Lorsqu'il ne fonctionne plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le dans un centre de collecte agréé afin qu'il puisse être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

CONFORMITÉ NORMATIVE

L'appareil répond aux principales exigences des directives européennes 2014/35/UE (Basse tension), 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique) et 2011/65/UE (Limitation de l'utilisation de certaines substances dans les équipements électroniques).

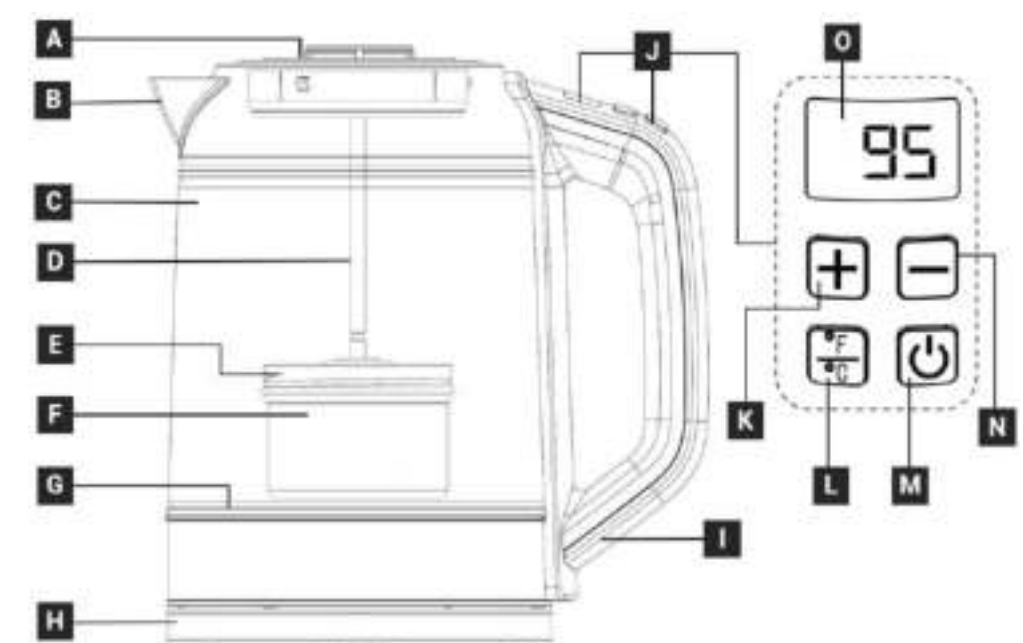
Cette notice est également disponible sur les sites suivants :

- www.zanussismallappliances.fr
- www.zanussismallappliances.be
- www.zanussismallappliances.nl

l'appareil :

- veillez à ce que le couvercle soit toujours fermé,
- ne déplacez pas l'appareil,
- manipulez l'appareil uniquement par la poignée,
- faites attention à la vapeur chaude sortant du bec verseur.
- En ce qui concerne le fonctionnement de l'appareil, référez-vous au paragraphe « **Utilisation de l'appareil** » ci-après dans la présente notice.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe « **Nettoyage et entretien** » ci-après dans la présente notice.
- Débranchez et laissez refroidir l'appareil complètement :
 - après chaque utilisation,
 - en cas de dysfonctionnement,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Il est conseillé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle.
- Ne branchez pas le produit et n'appuyez pas sur les boutons du panneau de commande si vos mains sont mouillées.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation ou l'appareil de la prise. Débranchez en tirant par la fiche.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'un robinet, d'un évier, d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil :
 - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - en cas de mauvais fonctionnement,
 - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit,
 - si l'appareil ou son câble d'alimentation est tombé dans l'eau,
 - si vous l'avez laissé tomber.
- Présentez l'appareil à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A. Couvercle amovible :
 - * 1 couvercle fourni avec filtre à thé intégré
- B. Bec verseur
- C. Verseuse en verre
- D. Tige
- E. Couvercle filtre à thé
- F. Panier filtre à thé
- G. Élément chauffant
- H. Socle d'alimentation
- I. Poignée
- J. Panneau de contrôle
- K. Bouton de réglage de température ascendante
- L. Bouton de sélection affichage température en Fahrenheit « F » ou Celsius « C »
- M. Bouton marche / arrêt
- N. Bouton de réglage de température descendante
- O. Ecran digital

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Verwenden Sie ein weiches Tuch oder einen Schwamm, das bzw. der mit einem pH-neutralen Produkt getränkt ist, um die Oberflächen der Kanne zu reinigen.

Reinigen Sie die Basis mit einem trocknen, weichen Tuch. Reinigen Sie die Deckel und den Filter mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel. Anschließend mit klarem Wasser abspülen und trocknen lassen.

Leeren und reinigen Sie das Innere der Kanne nach jedem Aufbrühen. Geben Sie etwas heißes Wasser in die Kanne und reinigen Sie die Innenseite mit einem weichen Schwamm, bis alle Ablagerungen entfernt sind.

Gießen Sie das gebrauchte Wasser aus, spülen Sie dann mit klarem Wasser nach und lassen Sie die Kanne trocknen, bevor Sie die Kanne wieder auf die Basis stellen.

Anmerkung: Um Tanninreste und andere möglicherweise hartnäckige Stoffe zu entfernen, füllen Sie die Kanne nicht über den Höchststand (1,5 l) mit Wasser.

Fügen Sie entweder den Saft einer ganzen Zitrone oder 2 Esslöffel Backpulver oder 6 Esslöffel weißen Essig hinzu. Setzen Sie den Hauptdeckel auf die Kanne und schließen Sie ihn.

Die Mischung nicht kochen. Lassen Sie die Mischung über Nacht stehen, bevor Sie sie entsorgen. Füllen Sie dann die Kanne mit frischem Wasser, kochen Sie das Wasser und entsorgen Sie anschließend das gebrauchte Wasser.

Wiederholen Sie bei Bedarf den Vorgang.

Vorgehensweise beim Entkalken

Es ist normal, dass sich Kalkablagerungen im Gerät bilden. Kalkpartikel im Wasser setzen sich als Rückstände in der

- Gießen Sie das heiße Wasser vorsichtig in eine Tasse und lassen Sie den Deckel auf der Teekanne.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach dem Gebrauch.

LED-Hintergrundbeleuchtung der Glaskanne

Die Glaskanne verfügt überhat eine LED-Hintergrundbeleuchtung, deren Farbe sich je nach Wassertemperatur ändert.

- Temperatur 0-60 °C: grün
- Temperatur 60-70 °C: marineblau
- Temperatur 70-80 °C: blau
- Temperatur 80-90 °C: magenta (violett)
- Temperatur 90-100 °C: rot

Temperaturanzeige

Sie können die Temperatur in Fahrenheit „F“ oder Celsius „C“ anzeigen, drücken Sie einfach den Knopf

Standby-Modus

Am Ende des Heizzyklus wechselt das Gerät automatisch nach 2 Stunden in den Bereitschaftsmodus, wenn nichts weiter unternommen wird. Um den Bereitschaftsmodus zu verlassen, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.

Warmhaltefunktion

Um die Funktion „Warm halten“ zu programmieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Nachdem Sie den Stecker an eine Wandsteckdose angeschlossen haben, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, dann zeigt das Display 3 Sekunden „100“ und danach die tatsächliche Wassertemperatur an.
- Um die Heiztemperatur zu ändern, halten Sie die Ein-/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt und drücken Sie dann die Aufwärtstaste für die Temperatur nach oben oder die Abwärtstaste für die Temperatur nach unten . Die Heiztemperatur ist in 10 °C-Schritten von 40 ° bis 100 °C einstellbar.
- Warten Sie bis der Heizzyklus beginnt.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste erneut 3 Sekunden lang, die Anzeige blinkt bei 40 °C. Wählen Sie Ihre „Warmhalte“-Temperatur, indem Sie die Taste oder drücken.
- Das Gerät wechselt in den Modus „Warmhalten“, sobald „C“ auf der Anzeige blinkt.
- Wenn die festgelegte Temperatur des Wassers erreicht ist, erklingt ein akustisches Signal. Wenn Sie die Kanne herausnehmen und wieder auf den Sockel stellen, blinkt die Anzeige 2 Minuten lang und zeigt die zuletzt programmierte Temperatur an. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um in den programmierten „Warmhalte“-Modus zurückzukehren. Wenn nichts weiter unternommen wird, blinkt die Anzeige und das

Gerät wechselt automatisch in den Bereitschaftsmodus.

- Das Gerät bleibt 2h lang im Warmhaltemodus und wechselt dann automatisch in den Standby-Modus (Bereitschaftsbetrieb).

Teezubereitung

- Nehmen Sie den Deckel mit dem Teefilterkorb aus dem Wasserkocher.
- Drehen Sie den Korb gegen den Uhrzeigersinn, um den Korb von der Stange zu entriegeln. Anmerkung: Beobachten Sie der Markierung auf dem Korb.
- Füllen Sie die Teeblätter oder den Teebeutel in den Korb.
- Halten Sie den Deckel senkrecht und schrauben Sie den Teefilterkorb durch Drehen im Uhrzeigersinn an den Deckel.
- Füllen Sie die Kanne mit Wasser und achten darauf, dass der auf der Glaswand angegebene Höchststand (1,5 l für Tee) nicht überschritten wird.
- Setzen Sie den Deckel auf die Teekanne.
- Setzen Sie die Kanne wieder auf den Sockel.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Halten Sie die Ein-/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt und wählen Sie dann Ihre Heiztemperatur, indem Sie die Taste für die Einstellung der Temperatur nach oben oder die Taste für die Einstellung der Temperatur nach unten drücken. Die Heiztemperatur ist in 10 °C-Schritten von 40 °C bis 100 °C einstellbar.
- Am Ende des Heizzyklus ertönen drei akustische Signale und das Gerät schaltet sich automatisch ab. Das Display zeigt die erreichte Temperatur 3 Minuten und dann die tatsächliche Wassertemperatur 2 Stunden lang an. Wenn nichts unternommen wird, wechselt der Wasserkocher in den Bereitschaftsmodus.
- Lassen Sie den Tee die empfohlene Dauer ziehen (siehe unten stehende Anleitung zum Aufbrühen oder beachten Sie die Empfehlungen auf Ihrer Teepackung und/oder im mitgelieferten Teeleitfaden).
- Heben Sie nach dem Aufbrühen den kleinen Edelstahldeckel an, um den Teefilterkorb hochzuziehen
- Gießen Sie den Aufguss vorsichtig in einen Becher, wobei der Deckel auf der Kanne bleiben muss.
- Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker.
- Reinigen Sie Ihre Kanne, nachdem sie vollständig abgekühlt ist.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie die gesamte Verpackung und prüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist.
- Entfernen Sie alle Etiketten und Klebstoffe von dem Gerät.
- Wischen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie es vollständig ab.
- Reinigen Sie die beiden mitgelieferten Deckel (der erste mit eingebautem Filter und der zweite ohne Filter) in heißem Seifenwasser. Trocknen sie dann beide vollständig ab.
- Spülen Sie das Innere der Kanne mit kaltem Wasser aus. Füllen Sie dann mit Trinkwasser bis zur Höchstmarke (1,7 l) auf, die auf dem Glasgehäuse angegeben ist.
- Setzen Sie den Hauptdeckel ohne Filter auf die Glaskanne.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Gerätes ab und stellen Sie die Basis auf eine flache, stabile Oberfläche.
- Stellen Sie die Kanne mit dem Deckel auf die Basisstation.

EINRICHTUNG DES GERÄTS

Wichtig

- Die Wassermenge in der Kanne muss zwischen dem minimalen „MIN“-Stand (0,5 l) und dem maximalen „MAX“-Stand (1,7 l für Wasser und 1,5 l für Tee) liegen, der auf dem Behälter angegeben ist. Achten Sie darauf, dass Sie Wasser nachfüllen, sobald der Wasserstand die „MIN“-Linie des Wassertanks erreicht.
- Befüllen Sie die Kanne niemals über den maximalen Füllstand, da sonst die Gefahr besteht, dass kochendes Wasser aus dem Ausspritz spritzt.
- Betreiben Sie das Gerät niemals leer.
- Verwenden Sie nur stilles, kaltes Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass der Deckel sicher geschlossen ist, bevor Sie das Netzkabel anschließen.
- Es besteht die Gefahr, dass heißes Wasser herausspritzt, wenn der Deckel offen gelassen wird.

Wasser kochen

- Füllen Sie die Kanne mit Trinkwasser bis zu der auf der Glaswand angegebenen Höchstmarke (1,7 l) auf.
- Setzen Sie den Hauptdeckel ohne Filter auf die Teekanne.

46 www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

- Schließen Sie den Stecker an eine Steckdose an. Ein akustisches Signal ertönt und das Display zeigt die Wassertemperatur standardmäßig in Celsius an, der Wasserkocher befindet sich im Standby-Modus (Bereitschaftsbetrieb).
- Hinweis: Wenn auf dem Display „EF“ angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Glaskanne falsch platziert ist. Heben Sie die Glaskanne an und stellen Sie sie erneut auf den Sockel. Funktioniert dies nicht, bedeutet das, dass der Wasserkocher defekt ist.*
- Drücken Sie das Innere der Kanne mit kaltem Wasser aus. Füllen Sie dann mit Trinkwasser bis zur Höchstmarke (1,7 l) auf, die auf dem Glasgehäuse angegeben ist.
- Am Ende des Heizzyklus ertönen drei akustische Signale und das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- Leeren Sie das Wasser aus.
- Wiederholen Sie diesen Heizzyklus ein zweites Mal bei 100 °C.

- Stellen Sie die Basis auf eine flache, stabile Oberfläche
- Setzen Sie die Kanne auf den Sockel.
- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, das Display zeigt 3 Sekunden „100“ und dann die aktuelle Wassertemperatur an. Wenn die Glaskanne aufleuchtet, zeigt sie an, dass der Heizzyklus automatisch beginnt, und bis auf 100 °C erwärmt wird.

Hinweis: Die Heiztemperatur wird beim Starten des Wasserkochers standardmäßig auf 100 °C eingestellt. Sie können die Heiztemperatur jederzeit ändern, indem Sie die Ein-/Aus-taste 3 Sekunden lang drücken und dann die Taste für die Einstellung der Temperatur nach oben oder die Taste für die Einstellung der Temperatur nach unten drücken. Die Heiztemperatur ist in 10 °C-Schritten von 40 °C bis 100°C einstellbar. Sie können den Heizzyklus jederzeit unterbrechen, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken.

- Am Ende des Heizzyklus ertönen drei akustische Signale und das Gerät schaltet sich automatisch ab. Das Display zeigt die erreichte Temperatur 3 Minuten und dann die tatsächliche Wassertemperatur 2 Stunden an. Wenn nichts unternommen wird, wechselt der Wasserkocher in den Bereitschaftsmodus.

47

- Bringen Sie das Gerät zum Kundendienst, wo es überprüft und repariert wird. Der Endbenutzer kann keine Reparaturen durchführen.

UMWELT UND WIEDERVERWERTUNG



Die Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) schreibt vor, dass alte Haushaltsgeräte nicht im normalen unsortierten kommunalen Abfall entsorgt werden dürfen. Gebrauchte Geräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Verwertung und das Recycling der erhaltenen Materialien zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verringern.

Das Symbol „durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern“ auf dem Produkt erinnert Sie an, dass Sie verpflichtet sind, das Gerät getrennt zu entsorgen.

Die Verbraucher sollten sich mit ihrer örtlichen Behörde oder ihrem Händler in Verbindung setzen, um sich über die ordnungsgemäße Entsorgung ihres alten Gerätes zu informieren.

KONFORMITÄT

Das Gerät erfüllt die Hauptanforderungen der Europäischen Richtlinien: 2014/35/UE (Niederspannung), 2014/30/UE (Elektromagnetische Verträglichkeit), 2011/65/UE (Beschränkung zur Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten).

Diese Bedienungsanleitung steht auch auf der folgenden Website zur Verfügung:
www.zanussismallappliances.fr
www.zanussismallappliances.be
www.zanussismallappliances.nl

46 www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Retirez tous les emballages et vérifiez que l'appareil est en bon état.
- Retirez les éventuel(le)s étiquettes et adhésifs de l'appareil.
- Essuyez la surface de l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié. Séchez-la complètement.
- Lavez les deux couvercles fournis (le premier avec filtre intégré et le second sans filtre) à l'eau chaude savonneuse. Séchez-les complètement.
- Rincez l'intérieur de la verseuse à l'eau froide. Remplissez-la ensuite d'eau potable jusqu'au marquage maximal (1,7 L) indiqué sur la jarqi en verre.
- Placez le couvercle principal sans filtre sur la verseuse.
- Déroulez le cordon d'alimentation de l'appareil et placez le socle sur une surface plane et stable.
- Placez la verseuse sur le socle.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Important

- La quantité d'eau de la verseuse doit être comprise entre le niveau minimum « MIN » (0,5 L) et le niveau maximum « MAX » (1,7 L pour l'eau et 1,5 L pour le thé) indiqué sur le réservoir. Veillez à ajouter de l'eau dès que le niveau d'eau atteint la ligne « MIN » du réservoir.
- Ne dépassez jamais le marquage maximum quand vous remplissez la bouilloire, sinon il risque d'y avoir des projections d'eau bouillante par le bec verseur.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide.
- Utilisez de l'eau plate et froide uniquement.
- Vérifiez que le couvercle est solidement fermé avant de brancher le câble d'alimentation.
- Il y a un risque d'éclaboussures d'eau chaude si le couvercle est laissé ouvert.

Faire chauffer de l'eau

- Remplissez la verseuse d'eau potable jusqu'au marquage maximal (1,7 L) indiqué sur la paroi en verre.

- Placez le couvercle principal sans filtre sur la verseuse.
- Placez le socle sur une surface plane et stable.
- Placez la verseuse sur le socle.
- Branchez la prise à une fiche murale.
- Appuyez sur le bouton marche / arrêt. L'écran affiche « 100 » pendant 3 secondes puis affiche la

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl 9

Protection anti-surchauffe

La bouilloire théière est équipée d'un système de sécurité contre la surchauffe qui s'enclenche si, par mégarde, vous faites fonctionner l'appareil sans ou avec une très faible quantité d'eau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Assurez-vous de toujours débrancher l'appareil avant toute opération de nettoyage. L'appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger la verseuse, son socle, son fil électrique, et sa prise de courant dans l'eau ou tout autre liquide. Mise en garde : éviter tout débordement sur les connecteurs. N'utilisez pas de produits tranchants, toxiques et agressifs tel qu'alcool à brûler, décapants industriels, solvants pour nettoyer votre appareil car ces derniers risquent de l'endommager.

Nettoyage de l'appareil et des accessoires

Avant de procéder au nettoyage de votre appareil, éteignez votre appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Débranchez ensuite le câble d'alimentation de la prise secteur.

Attendez que l'appareil ait refroidi avant de démarrer l'opération de nettoyage.

Utilisez un chiffon doux ou une éponge imbibée avec un produit à pH neutre pour nettoyer les surfaces de la verseuse.

Nettoyez le socle à sec avec un chiffon doux.

Nettoyez les couvercles et le panier infuseur à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle. Rincez à l'eau claire et

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl 11

• Température 90-100°C : couleur rouge

Affichage de la température

Vous pouvez afficher la température en Fahrenheit « F » ou Celsius « C ». Pour ce faire, il vous suffit d'appuyer sur le bouton

Mode veille

A la fin du cycle de chauffe, l'appareil passe automatiquement en mode veille après 2 heures si aucune action n'est effectuée. Pour sortir du mode veille, appuyez sur le bouton marche / arrêt.

Fonction « Maintien au Chaud »

Pour programmer la fonction « Maintien au Chaud », procédez comme suit :

- Après avoir branché la prise à une fiche murale, appuyez sur le bouton marche / arrêt. L'écran affiche « 100 » pendant 3 secondes puis affiche la température réelle de l'eau.
- Pour changer la température de chauffe, maintenez enfoncé pendant 3 secondes le bouton marche / arrêt. Ensuite, appuyez sur le bouton de réglage de température ascendante ou descendante . La température de chauffe est réglable de 40° à 100°C par incrément de 10°C.
- Attendez que le cycle de chauffe démarre.
- Enfoncez à nouveau le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes ; l'écran clignote 40°C. Choisissez votre température de « Maintien au Chaud » en appuyant sur le bouton .

L'appareil entre en mode « Maintien au Chaud » lorsque « C » clignote sur l'écran.

- Un signal sonore retentit quand la température de l'eau atteint le niveau défini. Lorsque vous enlevez puis remettez la verseuse sur le socle, l'écran clignote pendant 2 minutes en affichant la dernière température programmée. Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour accéder à nouveau au mode « Maintien au Chaud » programmé. Si aucune action n'est effectuée, l'écran clignote puis l'appareil se met automatiquement en mode veille.

- L'appareil reste en mode « Maintien au Chaud » pour une durée de 2 heures puis se met automatiquement en veille.
- Pour arrêter cette fonction, appuyez sur le bouton marche / arrêt.

Préparation du thé

- Sortez le couvercle avec panier filtre à thé de la bouilloire.
- Tournez le panier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le panier de

10 www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

la tige. Remarque : Suivez le marquage « » indiqué sur le panier.

- Placez les feuilles de thé ou le sachet de thé dans le panier.
- Maintenez le couvercle à la verticale, puis vissez le panier filtre à thé à son couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Remplissez la verseuse d'eau en veillant à ne pas dépasser le niveau maximal (1.5L pour le thé) indiqué sur la paroi en verre.
- Placez le couvercle sur la verseuse.
- Placez la verseuse sur le socle.
- Branchez la prise à une fiche murale.

- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes le bouton marche / arrêt puis choisissez votre température de chauffe en appuyant sur le bouton de réglage de température ascendante ou descendante . La température de chauffe est réglable de 40° à 100°C par incrément de 10°C.
- A la fin du cycle de chauffe, trois signaux sonores retentissent et l'appareil s'arrête automatiquement. L'écran affiche la température atteinte pendant 3 minutes et ensuite, la température réelle de l'eau, pendant 2 heures. Si aucune action n'est effectuée, la bouilloire entre en mode veille.

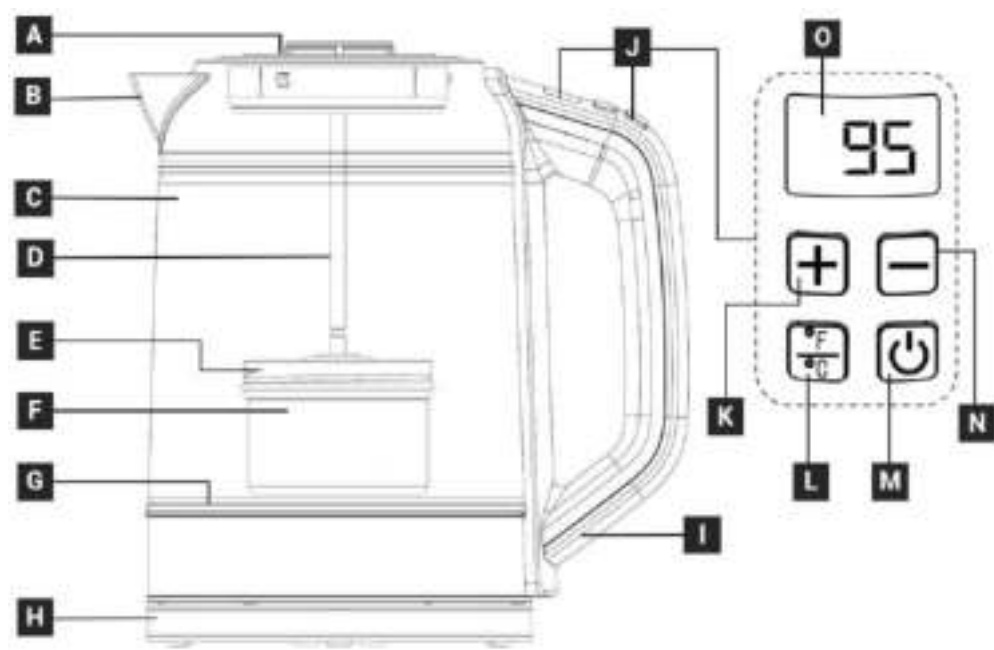
- Faites infuser le thé selon la durée recommandée (voir le guide d'infusion ci-après ou se reportez aux recommandations sur l'emballage de votre thé et/ou dans le guide des thés fourni).
- Après infusion, soulevez le petit couvercle inox du couvercle pour remonter le panier filtre à thé
- Versez l'infusion dans une tasse avec précaution en maintenant le couvercle sur la verseuse.
- Veillez à débrancher l'appareil après utilisation.
- Procédez au nettoyage de votre verseuse après refroidissement complet de l'appareil.

Guide d'infusion

TYPES DE THÉ	TEMPÉRATURE	TEMPS D'INFUSION
THÉ VERT	70°C	1-2 minutes
THÉ BLANC	80°C	2-3 minutes
THÉ NOIR ET FUME	90°C	6-8 minutes
THÉ DARJEELING	90°C	1-3 minutes
THÉ OOLONG	90°C	5-7 minutes
INFUSION	100°C	7-10 minutes
THÉ ROOIBOS	100°C	4-5 minutes

10 www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

BESCHREIBUNG



- A. Abnehmbarer Deckel
- B. Ausgießer
- C. Glaskanne
- D. Stange
- E. Teefilterdeckel
- F. Teefilterkorb
- G. Heizelement
- H. Stromversorgungsbasis
- I. Handgriff
- J. Bedienfeld
- K. Einstelltaste für Temperatur nach oben
- L. Auswahlstaste für Temperaturanzeige in Fahrenheit, °F oder Celsius, „C“
- M. Ein-/Aus-Taste
- N. Einstelltaste für Temperatur nach unten
- O. Digitale Anzeige

- 1 Deckel wird mit integriertem Teefilter geliefert
- 1 Hauptdeckel wird ohne Teefilter geliefert

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl 47

- Um Verbrennungsgefahr während des Gebrauchs zu vermeiden:

- stellen Sie sicher, dass der Deckel immer geschlossen ist,
- bewegen Sie das Gerät nicht,
- den Wasserkocher nur am Griff bedienen,
- achten Sie darauf, dass heißer Dampf aus dem Ausspritz austritt.

Für Informationen für die Betriebseinstellung verweisen wir auf die folgenden Abschnitte des Handbuchs „Einrichtung des Gerätes“.

Einzelheiten zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, finden sich unter den folgenden Abschnitten des Handbuchs „Reinigung und Wartung“.

- Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen:
 - nach jedem Gebrauch,
 - im Falle einer Fehlfunktion,
 - vor der Reinigung des Gerätes.

Es wird empfohlen, das Netzkabel regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung zu untersuchen.

Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an und drücken Sie auf die Tasten des Bedienfeldes, wenn Sie nasse Hände haben.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes niemals am Netzkabel oder am Gerät aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Dieses Gerät nicht in der Nähe eines Wasserhahns, eines Beckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens aufstellen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht:
 - Wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist,
 - im Falle einer Fehlfunktion,
 - wenn das Gerät irgendwie beschädigt worden ist,
 - wenn das Gerät oder seine Stromkabel in Wasser gefallen ist,
 - wenn Sie das Gerät fallen lassen.

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl 48

physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen verwendet werden, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen und verstehen die potenziellen Gefahren vollständig.

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät darf nicht in Flüssigkeit getaucht werden. Tauchen Sie das Stromkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Lassen Sie niemals Wasser auf die Tasten des Bedienfelds tropfen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser. Achten Sie darauf, die Höchstmenge von 1,7 l/1,5 l und die Mindestmenge von 0,5 l einzuhalten, wie auf dem Gerät angegeben.
- Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutzsystem ausgestattet, das den Wasserkocher automatisch abschaltet, wenn er leerläuft oder wenn der Wasserstand nicht ausreicht. Nehmen Sie die Kanne von der Basis oder ziehen Sie das Netzkabel ab und lassen Sie die Kanne vor dem Nachfüllen vollständig abkühlen.

Warnung vor heißer Oberfläche! Die Oberflächen können während der Verwendung heiß werden. Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann während des Betriebes hoch sein. Die Oberfläche des Heizelements weist nach Gebrauch Restwärme auf! Die Oberfläche des Heizelements weist nach dem Gebrauch eine Restwärme auf.



Warnung: Verbrühungsgefahr durch heiße Flüssigkeit. Das Gerät produziert heißes Wasser. Dabei kann heißer Dampf entstehen. Achten Sie darauf, dass kein heißes Wasser oder heißer Dampf verspritzt wird.



SICHERHEITSHINWEIS

- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät installieren oder benutzen. Falls Sie dieses Gerät weiterverkaufen, geben Sie diese Bedienungsanleitung bitte unbedingt an Ihren Käufer weiter.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäusern;
 - Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Frühstückspensionen.
- Jede andere Verwendung als die für dieses Gerät vorgesehene oder für eine andere als die vorgesehene Anwendung, wie z. B. gewerblicher Nutzung, ist verboten. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie entfällt.
- Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist, undicht ist oder Fehlfunktionen aufweist. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder einen qualifizierten Techniker.
- Entfernen Sie die gesamte Verpackung und lassen Sie das Verpackungsmaterial wie Plastiktüten, Styropor und Gummibänder nicht in Reichweite von Kindern liegen, da diese schweren Verletzungen verursachen können.
- Verwenden Sie kein Zubehör oder Teile anderer Hersteller. Durch die Verwendung dieser Art von Zubehör oder Ersatzteilen erlischt die Garantie. Das Gerät darf nur mit der Basis und den mitgelieferten Zubehör verwendet werden.
- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche verwendet und aufgestellt werden. Lassen Sie um die Maschine herum mindestens 20 cm. Stellen Sie Ihr Gerät

- Videz la solution de la verseuse. Éliminez les dépôts encore présents dans le bec verseur en frottant avec un chiffon humide.
- Remplissez la verseuse avec de l'eau claire, faites bouillir, puis jetez l'eau.
- Essuyez la surface extérieure de la verseuse avec un chiffon doux avant de la reposer sur son socle.

Remarque : vous pouvez également utiliser un détartrant spécifique pour les bouilloires théières. Suivez les instructions du fabricant, rincez soigneusement la verseuse, puis faites bouillir de l'eau plusieurs fois après le détartrage avant d'utiliser à nouveau la bouilloire.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, AUCUN BOUTON NE S'ILLUMINE.	1. L'appareil n'est pas branché. 2. L'appareil est en mode veille.	1. Contrôlez si l'appareil est raccordé à l'alimentation électrique. 2. Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour sortir du mode veille.
LE CYCLE DE CHAUFFE NE DÉMARRE PAS.	1. Mauvais positionnement de la verseuse.	1. Soulevez la verseuse et remettez-la sur le socle.
L'ECRAN AFFICHE « ER ».	1. Le capteur de température est défectueux. 2. La verseuse est mal positionnée.	1. Contactez votre service après-vente. 2. Soulevez la verseuse et veillez à ce qu'elle soit bien placée sur le socle.
L'APPAREIL S'ARRÊTE AU MILIEU D'UN CYCLE DE CHAUFFE.	1. L'appareil est trop entartré.	1. Procédez au détartrage de l'appareil.

AUTRES INFORMATIONS

Information technique

	SPÉCIFICATIONS
MODÈLE	KEZ81-SSBL
ALIMENTATION	220-240 V~ 50/60 Hz
PUISSANCE	1850-2200 W
CAPACITÉ MAX. DE LA VERSEUSE	1,7 L pour chauffer l'eau 1,5 L pour préparer le thé

CONTENTS

SAFETY WARNING	16
ENVIRONMENT & RECYCLING	19
COMPLIANCE	20
COMPONENTS	21
BEFORE FIRST USE	22
APPLIANCE USE	22
Heating the water	22
LED backlit colours on the jug	22
Temperature display	22
Standby mode	23
Keep Warm function	23
Making tea	23
Brewing guide	23
Overheating protection	23
CLEANING AND MAINTENANCE	24
Cleaning the appliance and its accessories	24
Descaling procedure	25
TROUBLESHOOTING	26
OTHER INFORMATION	26
WARRANTY	26

GARANTIE

La garantie du produit ne couvre pas toutes les utilisations non-conformes au produit telles que :

- une installation non-conforme aux dispositions légales et réglementaires (absence de raccordement à une prise de terre, déplacement de l'appareil en cours d'utilisation, entraînant une coupure du câble d'alimentation ou du tuyau d'alimentation et d'évacuation des eaux ou encore consécutive à des phénomènes extérieurs tels que la foudre, les inondations, et plus généralement le non-respect par l'utilisateur final, l'installateur ou le revendeur des conditions de montage et de mise en service figurant dans les manuels d'utilisation des produits de la marque) ;
- une utilisation anormale en cas d'usage commercial, professionnel et industriel ;
- une utilisation ne respectant pas les conditions prescrites dans le mode d'emploi ;
- une utilisation exposant le produit à des conditions extérieures affectant le produit (pluie, humidité excessive, variation anormale de la tension électrique) ;
- la détérioration du produit due à des chocs, chutes, négligences, mauvais entretien par l'utilisateur ;
- la modification non autorisée du produit et de ses spécifications techniques ;
- un problème lors du transport du produit ;
- les fissures sur les produits émaillés qui sont la conséquence de différences de dilatation-télé-

email ou fonte-émail et qui ne modifient pas l'adhérence de l'émail ;

- le bris de verre, d'accessoires en matière plastique, de pièces en caoutchouc, de pièces esthétiques et d'usure ;
- une intervention effectuée directement par un utilisateur ou une entreprise non agréée par la marque ;
- l'utilisation de pièces détachées autres que des pièces détachées d'origine référencées par la marque ;
- un vice lors du déballage qui ne concerne que les défauts apparents pouvant résulter d'un incident lors du transport ou de la manutention ;
- les pièces esthétiques ;
- les accessoires ;
- les panes liées aux accessoires ;
- les défauts non constatés ;
- les interventions sans remplacement de pièces ;
- les produits dits « de second choix » ou « reconditionnés » ;
- les défauts récurrents dus à un mauvais diagnostic.

Enfin, les cas suivants sont également exclus de la garantie :

- un vice lors du déballage qui ne concerne que les défauts apparents pouvant résulter d'un incident lors du transport ou de la manutention ;
- les pièces esthétiques ;
- les accessoires ;
- les panes liées aux accessoires ;
- les défauts non constatés ;
- les interventions sans remplacement de pièces ;
- les produits dits « de second choix » ou « reconditionnés » ;
- les défauts récurrents dus à un mauvais diagnostic.



La garantie sera annulée en cas d'élimination de la plaque signalétique et/ou du numéro de série du produit.

SAFETY WARNING

- Please read the instructions carefully before installing and using this appliance. If you resell this appliance, please make sure you give this instruction booklet to your buyer.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential environments;
 - bed and breakfast type environments.
- It should not be used for any other purpose or for any other application, such as non-domestic use or in a commercial environment. The manufacturer accepts no responsibility in case of commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, and the guarantee will not apply.
- After unpacking the appliance, make sure it is not damaged. The appliance must not be used if it has been dropped, if there is any visible damage, if it leaks or if it functions abnormally in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or a qualified technician.
- Remove all packaging and do not leave the packaging material, such as plastic bags, polystyrene and elastic bands, within easy reach of children as they may cause serious injuries.
- Never use accessories or parts from another manufacturer. The use of this type of accessories or parts will void the warranty. The appliance must be used only with the base and accessories supplied.
- The appliance shall be used and placed on a flat and stable surface. Leave at least 20 cm between the appliance and any rear or side walls, and 20 cm clearance above the tea kettle. Do not put your appliance and its power cord on or near a heat source, such as a hotplate, oven, heater, etc.

und das Netzkabel nicht auf eine Wärmequelle o. ä. wie eine Kochplatte, einen Backofen, eine Heizung usw. oder in deren Nähe.

- Das Gerät darf während des Gebrauchs nicht in einem Schrank aufgestellt werden.
- Bevor Sie Ihr Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die elektrische Spannung in Ihrem Haus mit der auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
- Schließen Sie Ihr Gerät an eine Steckdose an, die mit einer Erdungssteckdose versehen ist, die ordnungsgemäß installiert und gemäß den geltenden Normen an die Stromvernetz angeschlossen ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es nicht bei einer Temperatur unter 0 ° C auf. Im Gerät verbleibendes Wasser kann gefrieren und Schäden verursachen.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung verwendet werden.
- Warnung: Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes!
- Warnung: Vermeiden Sie ein Verschütten von Wasser auf den Stecker.
- Wenn der Glaskanne überfüllt ist, kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Öffnen Sie den Deckel nicht, wenn das Wasser kocht.
- Verwenden Sie nur Ihre Glaskanne, um Trinkwasser zu kochen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, vorausgesetzt sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen und haben ein gutes Verständnis der damit verbundenen Gefahren.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Stromkabel immer außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkter

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEIS	42
UMWELT UND WIEDERVERWERTUNG	46
KONFORMITÄT	46
BESCHREIBUNG	47
VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH	48
EINRICHTUNG DES GERÄTS	48
Wasser kochen	48
LED-Hintergrundbeleuchtung der Glaskanne	49
Temperaturanzeige	49
Standby-Modus	49
Warmhaltefunktion	49
Tezubereitung	49
Leitfaden für das Aufbrühen von Tee	50
Überhitzungsschutz	50
REINIGUNG UND WARTUNG	50
Reinigen von Gerät und Zubehör	50
Vorgehensweise beim Entkalken	51
FEHLERSUCHE	53
Andere Informationen	53
Garantie	53

GARANTIE

De garantie van het product geldt niet voor gebruik dat niet in overeenstemming is met het product, zoals:

- een installatie die niet voldoet aan de wet- en regelgevingen (de afwezigheid van een aardverbinding, het verplaatsen van het apparaat tijdens het gebruik wat leidt tot een snede in de voedingskabel of de toevoer- en uitloopbuis, breken, gevolgen van externe verschijnselen zoals bliksem, overstroming, en meer in het algemeen het niet naleven door de eindgebruiker, de installateur of de wederverkoper van de installatie- en instellingsvoorwaarden die vermeld staan in de gebruikshandleidingen van de producten van het merk);
- abnormaal gebruik in het geval van commercieel, professioneel en industrieel gebruik;
- gebruik dat niet voldoet aan de voorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing;
- gebruik van het product waarbij het wordt blootgesteld aan externe omstandigheden die het product aantasten (regen, overmatige vochtigheid, abnormale variatie in de elektrische spanning);
- beschadiging van het product als gevolg van schokken, vallen, nalatigheid of verkeerd gebruiksonderhoud;
- wijziging van het product en de niet-geautoriseerde technische specificaties ervan;
- een probleem bij het vervoeren van het product;

- barsten in geëmailleerde producten die het gevogel zijn van verschillen in uitzetting van plaatemail of gegoten email en die de hechting van het email niet wijzigen;

- breuk van glas, plastic accessoires, rubberen onderdelen, esthetische onderdelen en slijtagedeelens;

- een ingreep rechtstreeks uitgevoerd door een gebruiker of een bedrijf dat niet is goedgekeurd door het merk;

- gebruik van andere reserveonderdelen dan de originele reserveonderdelen waarnaar verwezen wordt door het merk;

Ten slotte zijn ook de volgende elementen uitgesloten van de garantie:

- een defect tijdens het uitpakken dat alleen betrekking heeft op zichtbare gebreken die het gevolg kunnen zijn van een transport- of hanteringsincident;
- esthetische onderdelen;
- accessoires;
- defecten met betrekking tot de accessoires;
- onopgemerkte fouten;
- ingrepen zonder vervanging van onderdelen;
- zogenaamde "tweedehandse" of "gereviseerde" producten;
- terugkerende fouten als gevolg van een verkeerde diagnose.



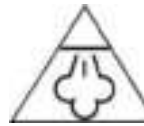
De garantie vervalt als het naamplaatje en / of serienummer van het product verwijderd wordt.

- The appliance should not be placed inside a cabinet when in use.
- Before plugging in your appliance, ensure that the electrical voltage in your home corresponds to that of the appliance's rating label.
- Connect your appliance to an earthed wall socket, correctly installed and connected to the electrical supply in accordance with applicable standards.
- Do not use this appliance outdoors and do not store it below 0°C. Water left in the appliance can freeze and cause damage.
- This appliance shall not be used with an external timer or separate remote-control system.
- Warning: potential injury from misuse.
- Warning: avoid spillage on the connector.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- Do not open the cover lid when the water is boiling.
- Only use your kettle to boil drinking water or to infuse tea.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- Children shall not play with the appliance.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children aged less than 8 years old.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the main supply.
- The appliance must not be immersed. Never immerse its power cord and plug in water or any liquids. Never drip water on the control panel buttons.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance without water. Ensure to respect the maximum of 1.7 L/1.5 L and the minimum of 0.5 L filling capacities, as indicated on the appliance.
- This device is equipped with an overheating protection system that automatically switches off the kettle when it is empty or when the water level is insufficient. Remove the kettle from its base or unplug the power cord, then allow it to cool down before refilling it.



Warning: hot surface! Surfaces are liable to get hot during use. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. The heating element surface is subject to residual heat after use. It is recommended to keep young children away.



Warning: danger of scalding by hot liquid. The appliance produces hot water and hot steam may form. Be careful when opening the lid: risk of burns due to sudden release of hot steam.

- To avoid the risk of burns during use:
 - ensure the cover lid is always closed,
 - do not move the appliance,
 - only pick up the kettle by its handle,
 - be careful as hot steam will come out of the spout.
- Regarding the information on operating the machine, please refer to the following section of the booklet: **"Appliance use"**.
- For cleaning surfaces that have come into contact with food, please refer to the following section of the booklet: **"Cleaning and maintenance"**.
- Unplug and let the appliance cool down completely:
 - after each use,
 - in case of malfunction,
 - before cleaning the appliance.

- You should regularly examine the power cord for any signs of deterioration.
- Do not plug in the device or touch the control panel buttons with wet hands.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord or the appliance from the power outlet. Unplug by pulling the plug out of the power outlet.
- Do not use this appliance near a tap, sink, bathtub, shower or swimming pool.
- Do not use the appliance:
 - if the plug or the power cord are damaged,
 - in case of malfunction,
 - if the appliance has been damaged in any way,
 - if the appliance or its power cord are immersed in water,
 - if you drop the appliance.
- Take the appliance to the after sales services where it will be inspected and repaired. No repairs should be carried out by the end user.

ENVIRONMENT & RECYCLING



The European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that old household electrical appliances should not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of the obligation of separate collection when you dispose of the appliance. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

COMPLIANCE

The appliance meets the main requirements of European Directives: 2014/35/UE (Low Voltage), 2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility), 2011/65/UE (Limitation of use of certain substances in electronic equipment).

This instruction booklet is also available on the following website:

www.zanussismallappliances.fr
www.zanussismallappliances.be
www.zanussismallappliances.nl

- Giet de kan leeg. Verwijder de eventuele afzettingen in de schenkruit met een vochtige doek.
- Vul de kan met helder water, breng aan de kook en giet het water vervolgens weg.
- Droog het buitenoppervlak van de kan met een zachte doek alvorens deze opnieuw op het voetstuk te plaatsen.

Nota: U kunt ook een speciaal ontkalkingsmiddel voor theeketels gebruiken.

Volg de instructies van de fabrikant, spoel de kan overvloedig en breng het water na de ontkalking verschillende malen aan de kook alvorens de theeketel opnieuw te gebruiken.

PROBLEEMOPLOSSING

ONREGELMATIGHEDEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
HET APPARAAT WERKT NIET, DE KNOPPEN LICHTEN NIET OP.	1. Het apparaat is niet aangesloten. 2. Het apparaat staat in sluimerstand.	1. Controleer of het apparaat op de stroomvoorziening is aangesloten. 2. Druk op de aan/uit knop om het apparaat uit de sluimerstand te halen.
DE OPWARMINGSCYCLUS START NIET.	1. De kan staat niet in de juiste positie.	1. Til de kan op en plaats die opnieuw op het voetstuk.
HET SCHERM GEEFT 'ER' WEER.	1. De temperatuursensor is defect. 2. De kan staat niet goed op de voet.	1. Neem contact op met de klantendienst. 2. Til de kan op en zet hem correct terug op de voet.
HET APPARAAT STOPT TIJDENS EEN VERWARMINGSCYCLUS.	1. Het apparaat bevat te veel kalk.	1. Ontkalk het apparaat.

ANDERE INFORMATIE

Technische informatie

SPECIFICATIES	
MODEL	KEZ81-SSBL
VOEDING	220-240V~ 50/60Hz
VERMOGEN	1850-2200W
MAXIMALE INHOUD VAN DE KAN	1,7 L om water op te warmen 1,5 L om thee te bereiden

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl

39

40

www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

laat drogen.

Maak de kan na elke theebeurt leeg en reinig de binnenkant daarvan. Doe wat warm water in de kan en reinig de binnenkant met een zachte spons totdat de eventuele afzettingen loskomen.

Giet het gebruikte water weg, spoel vervolgens met helder water en laat de kan drogen alvorens deze terug te plaatsen op het voetstuk.

Nota: Om de resten van tannine en andere eventuele hardnekkige resten te verwijderen vult u de kan met water zonder de Max markering (1,5 L) te overschrijden.

Voeg daarbij het sap van een citroen of twee eetlepels natriumbicarbonaat of 6 eetlepels witte azijn, en sluit het deksel.

Deze mix niet aan de kook brengen, maar de hele nacht laten trekken voordat u die weggiet. Vul de kan vervolgens met vers water, breng aan de kook en giet het gebruikte water weg. Herhaal indien nodig.

Ontkalkingsprocedure

Het is normaal dat zich kalkafzettingen vormen in het apparaat. De kalkdeeltjes in het water zetten zich af in de vorm van residuen in de machine en kunnen storingen of schade veroorzaken. De ontkalkingsbeurten hangen af van de hardheid van het water en van de intensiteit van het gebruik. Ontkalk de kan regelmatig (3 à 4 maal per jaar bij normaal gebruik).

Volg de volgende instructies om het apparaat te ontkalken:

- Meng 250 cl water met 250 cl witte azijn (5 % azijnzuur).
- Giet die oplossing in de kan.
- Laat de oplossing gedurende een volledige nacht in de kan.

38

www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl

19


20

www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl

37

Weergave van de temperatuur




U kunt de temperatuur weergeven in Fahrenheit (°F) of Celsius (°C). Druk op de knop  om de gewenste eenheid in te stellen.

Sluimerstand

Na de opwarmingscyclus gaat het apparaat na 2 uur zonder activiteit automatisch in stand-by. Druk op de aan/uit-knop om de stand-by-modus te verlaten.

Warmhoudfunctie

Ga als volgt te werk om de functie 'Warm houden' te programmeren:

1. Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan/uit-knop. Op de display verschijnt gedurende 3 seconden '100' en vervolgens de reële watertemperatuur.
2. Om de opwarmtemperatuur te wijzigen, drukt u gedurende 3 seconden op de aan/uit-knop en vervolgens op de knop om de temperatuur te verhogen  of op de knop om de temperatuur te verlagen . U kunt de opwarmtemperatuur instellen van 40°C tot 100°C in stappen van 10°C.
3. Wacht tot de verwarmingscyclus van start gaat.
4. Druk nogmaals op de aan/uit-knop gedurende 3 seconden. Op de display knippert '40°C'. Kies de temperatuur voor de functie 'Warm houden' met de knop  of .


Het apparaat schakelt over op de modus 'Warm houden' wanneer op het scherm het symbool "°C" knippert.

5. Er weerklinkt een geluidssignaal wanneer de temperatuur van het water het ingestelde niveau heeft bereikt. Als u de kan van het voetstuk haalt en er opnieuw op plaatst, knippert het scherm gedurende 2 minuten en geeft de laatste geprogrammeerde temperatuur weer. Druk op de start-stopknop om opnieuw naar de geprogrammeerde stand 'Warm houden' te gaan. Als u verder niets doet, begint het scherm te knipperen en gaat het apparaat automatisch in stand-by.

6. Het apparaat blijft gedurende 2 uur in de stand 'Warm houden' en gaat vervolgens automatisch in waakstand.



Druk op de start-stopknop om deze functie te stoppen.

Theebereiding

1. Haal het deksel met theefilter van de waterkoker.
2. Draai het mandje van de filter naar links om het los te maken van de stang. Opmerking: let op de markering  op het mandje.
3. Plaats de theeblaadjes of het zakje thee in het mandje. Plaats het mandje opnieuw in de houder.

4. Houd het deksel verticaal en schroef het mandje vast op het deksel van de theefilter door het naar rechts te draaien.

5. Vul de waterkan zonder het maximale niveau te overschrijden (1,5 l voor thee) dat op de glazen wand is aangegeven.

6. Zet het deksel op de kan.
7. Plaats de kan op het voetstuk.
8. Steek de stekker in het stopcontact
9. Druk gedurende 3 seconden op de aan/uit-knop en stel de opwarmtemperatuur in met de knop om de temperatuur te verhogen  of de knop om de temperatuur te verlagen . U kunt de opwarmtemperatuur instellen van 40°C tot 100°C in stappen van 10°C.

10. Wanneer de gewenste temperatuur bereikt is, hoort u drie geluidssignalen en schakelt het apparaat automatisch uit. Op de display verschijnt gedurende 3 minuten de bereikte temperatuur en vervolgens gedurende 2 uur de reële watertemperatuur. Als u verder niets doet, gaat de waterkoker in stand-by.

11. Laat de thee zolang trekken als aanbevolen (lees hieronder de gids voor het laten trekken van thee of raadpleeg de aanbeveling op de verpakking van uw thee en/of in de gids bij de thee).

12. Til wanneer de thee klaar is het kleine roestvrij stalen deksel op om het mandje van de theefilter omhoog te trekken.

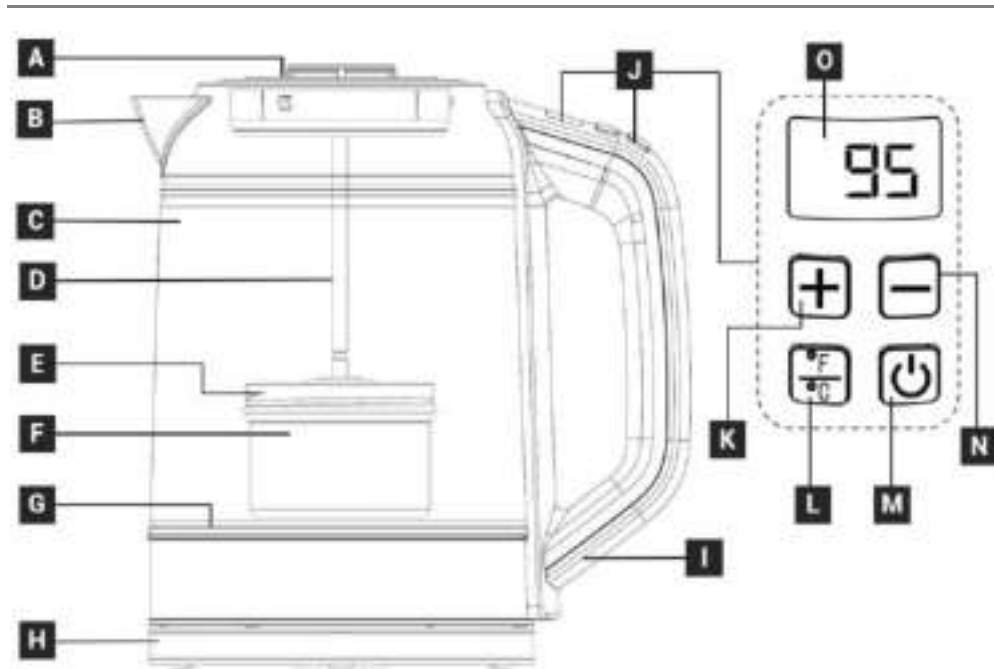
13. Schenk de thee voorzichtig in een tas en zorg ervoor dat het deksel op de kan blijft zitten.

14. Vergeet niet om het apparaat na gebruik uit te schakelen.
15. Reinig de kan nadat het apparaat volledig is afgekoeld

Infusiegids

SOORTEN THEE	TEMPERATUUR	INFUSIETIJD
GROENE THEE	70°C	1-2 minuten
WITTE THEE	80°C	2-3 minuten
ZWARTE EN GEROOKTE THEE	90°C	6-8 minuten
DARJEELING THEE	90°C	1-3 minuten
OOLONGS THEE	90°C	5-7 minuten
INFUSIES	100°C	7-10 minuten
ROOIBOS THEE	100°C	4-5 minuten

COMPONENTS



A. Cover lid:

- 1 cover lid supplied with built-in tea filter

- 1 main cover lid supplied without tea filter

B. Spout

C. Glass jug

D. Rod

E. Tea filter lid

F. Tea filter

G. Heating element

H. Detachable power base

I. Handle

J. Control panel

K. Button for increasing the temperature

L. Button for displaying the temperature in Fahrenheit °F or Celsius °C

M. ON/OFF button

N. Button for lowering the temperature

O. Digital display with light indicators

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl

21

BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging and check that the appliance is in good condition.
2. Remove any labels and adhesives from the appliance.

3. Wipe the surface of the appliance with a slightly damp cloth. Dry it completely.

4. Wash the two cover lids supplied (one with built-in filter and the main cover lid without filter) in hot soapy water and dry them completely.

5. Rinse the inside of the jug with cold water, then fill it with water up to the maximum mark (1.7 L) indicated on the glass surface.

6. Place the main cover lid on the jug.
7. Unwind the power cord and place the appliance on a flat and stable surface.

8. Place the jug on the power base.

9. Plug the power cord into the wall outlet. An audible signal will be heard and the screen will display the temperature in Celsius by default; the kettle is in standby mode.

Note: if the screen displays "ER", it means that the jug is incorrectly positioned on the base. Lift the jug and put it back on the base. If this procedure does not work, it means that the kettle is defective.

10. Press the ON/OFF button, the screen displays "100" for 3 seconds, then it will display the actual water temperature. Unless otherwise specified, the water will automatically be heated to 100°C after the jug's LED lights up.

11. At the end of heating cycle, three audible signals will be heard and the appliance will switch off.



12. Pour out the used water.

13. Repeat a second time this heating cycle at 100°C.

APPLIANCE USE

Important

- The quantity of water in the carafe must be between the minimum level "MIN" (0.5 L) and the maximum level "MAX" (1.7 L for water and 1.5 L for brewing tea) indicated on the glass surface. Please add water as soon as the water reaches the "MIN" line on the jug.
- Never exceed the maximum level mark when you fill the kettle, otherwise boiling water may spill out from the spout.
- Never use the appliance when it is empty.
- Only use still, cold water.
- Ensure that the cover lid is securely closed before plugging the power cord into the wall outlet.
- There is a risk of hot water splashing if the cover lid is left open.

change the heating temperature any time by pressing the ON/OFF button for 3 seconds then pressing the button for increasing the temperature  or for lowering the temperature . The heating temperature can be set from 40° to 100°C in increments of 10°C.

You can stop the heating cycle at any time by pressing the ON/OFF button.

7. At the end of the heating cycle, three audible signals will be heard and the appliance will switch off. The screen displays the heated water temperature for 3 minutes then the actual temperature for 2 hours. If no action is taken, the kettle returns to standby mode.

8. Carefully pour the hot water into a cup while holding the lid on the jug.


9. Make sure you unplug the power cord from the wall outlet after use.

LED backlit colours on the jug

The jug is equipped with a LED backlight that changes colour according to the water temperature.

- Temperature 0-60°C: green
- Temperature 60-70°C: navy blue
- Temperature 70-80°C: blue
- Temperature 80-90°C: magenta (purple)
- Temperature 90-100°C: red

Temperature display

You can display the temperature in Fahrenheit "°F" or Celsius "°C" by pressing the temperature display button .

www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

22

VOÓR INGEBRUIKNAME

1. Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat in goede staat is.
2. Verwijder de eventuele stickers en labels van het apparaat.

3. Veeg het oppervlak van het apparaat schoon met een lichtvochtige doek. Droog het volledig af.

4. Was beide bijgeleverde deksels (één met en één zonder filter) met warm zeepwater. Droog ze goed af.

5. Spoel de binnenkant van de kan met koud water. Vul deze vervolgens met drinkbaar water tot de Max markering (1,7 L) op de glazen wand.

6. Zet het basisdeksel zonder filter op de kan. .
7. Ontrol het netsnoer van het apparaat en plaats het voetstuk op een vlak en stabiel oppervlak.

8. Plaats de kan met deksel op het voetstuk.

9. Steek de stekker in het stopcontact. U hoort een geluidssignaal en op de display verschijnt de

watertemperatuur in Celsius (standaardinstelling). De waterkoker staat in stand-by.

Opmerking: als op de display de melding "ER" verschijnt, staat de kan niet goed op de voet. Til de kan even op en plaats hem weer op de voet.

Als dat het probleem niet oplost, is de waterkoker defect.

10. Druk op de aan/uit-knop. Op de display verschijnt gedurende 3 seconden '100' en vervolgens de reële watertemperatuur. Wanneer de kan oplicht, begint het apparaat het water automatisch op te warmen tot 100°C.

11. Wanneer de gewenste temperatuur bereikt is, hoort u drie geluidssignalen en schakelt het apparaat automatisch uit.

12. Giet dat water weg.



13. Herhaal deze opwarmcyclus op 100°C.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

Belangrijk

- De hoeveelheid water in de waterkoker moet tussen de minimale « MIN » markering (0.5L) en de maximale « MAX » markering (1.7L voor het water en 1.5L voor de thee) liggen, die op de kan aangegeven zijn. Let erop water toe te voegen zodra het water zich op de Min markering op de kan bevindt.
- Voeg nooit water toe boven de Max markering wanneer u de waterkoker vult, om het risico te vermijden dat kokend water uit de schenkuit spat.
- Schakel het apparaat nooit in wanneer het leeg is.
- Gebruik enkel koud plat water.
- Zorg ervoor dat het deksel stevig is gesloten voordat u het netsnoer aansluit.
- Er kan warm water opspringen wanneer het deksel open wordt gelaten.

het apparaat het water automatisch op te warmen tot 100°C.

Opmerking: de opwarmtemperatuur is standaard ingesteld op 100°C wanneer de waterkoker wordt ingeschakeld. Om die temperatuur te wijzigen, drukt u gedurende 3 seconden op de aan/uit-knop en vervolgens op de knop om de temperatuur te verhogen  of op de knop om de temperatuur te verlagen . U kunt de opwarmtemperatuur instellen van 40°C tot 100°C in stappen van 10°C.

U kunt de opwarmingscyclus op elk moment onderbreken door op de aan/uit-knop te drukken.

7. Wanneer de gewenste temperatuur bereikt is, hoort u drie geluidssignalen en schakelt het apparaat automatisch uit.

Op de display verschijnt gedurende 3 minuten de bereikte temperatuur en vervolgens gedurende 2 uur de reële watertemperatuur. Als u verder niets doet, gaat de waterkoker in stand-by.

8. Schenk het warme water voorzichtig in een tas en zorg ervoor dat het deksel op de kan blijft.

9. Vergeet niet het apparaat uit te schakelen na gebruik.

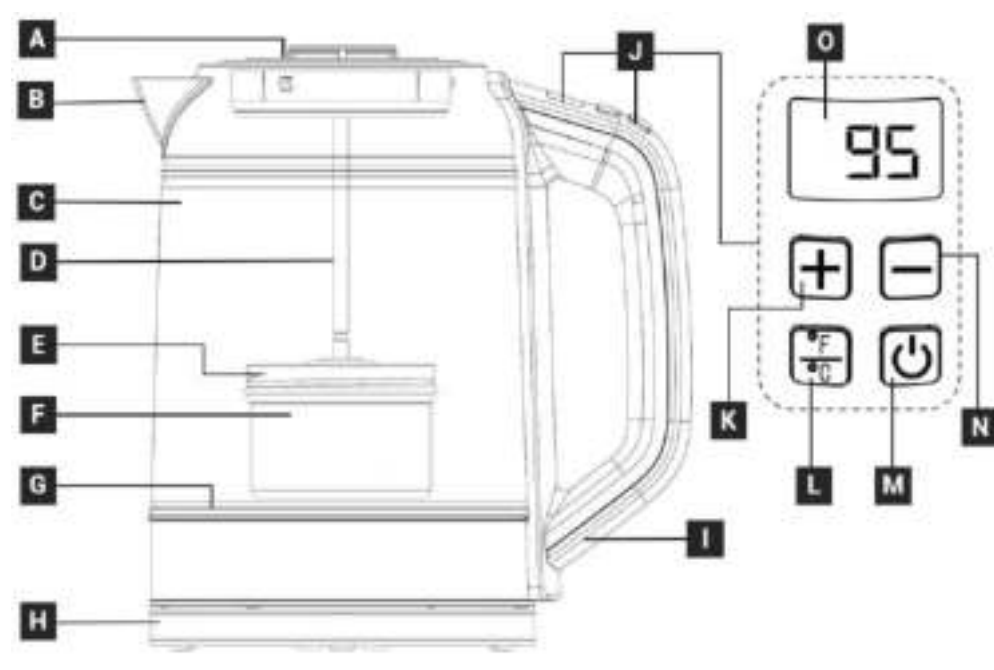
Water opwarmen

1. Vul de kan met drinkbaar water tot de markering Max (1,7 L) op de glazen wand.
2. Zet het basisdeksel zonder filter op de kan.
3. Plaats het voetstuk op een vlak en stabiel oppervlak.
4. Plaats de kan met deksel op het voetstuk.
5. Stop de stekker in een stopcontact.
6. Druk op de aan/uit-knop. Op de display verschijnt gedurende 3 seconden '100' en vervolgens de reële watertemperatuur. Wanneer de kan oplicht, begint het water automatisch op te warmen tot 100°C.

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl

35

BESCHRIJVING



A. Afneembaar deksel:

- 1 deksel met geïntegreerde theefilter
- 1 basisdeksel zonder theefilter

B. Schenkuit

C. Glazen kan

D. Stang

E. Deksel van theefilter

F. Mandje van theefilter

G. Verwarmingselement

H. Voet

I. Handvat

J. Bedieningspaneel

K. Knop om de temperatuur te verhogen

L. Keuzeschakelaar Fahrenheit (°F) - Celsius (°C)

M. Aan/uit-knop

N. Knop om de temperatuur te verlagen

O. Display



Standby mode

At the end of the heating cycle, the appliance automatically switches to standby mode after 2 hours if no action is taken. To exit standby mode, press the ON/OFF button.



"Keep Warm" function

To set up the "Keep Warm" function, proceed as follows:

1. After plugging the power cord into the wall outlet, press the ON/OFF button, the screen displays "100" for 3 seconds, then it will display the actual water temperature.

2. To change the temperature setting, press the ON/OFF button for 3 seconds, then press the button for increasing the temperature  or the button for lowering it . The appliance goes into "Keep Warm" mode when "°C" flashes on the screen.

3. Wait for the heating cycle to start.



4. Press the ON/OFF button again for 3 seconds, the screen will flash 40°C. Select your "Keep Warm" temperature by pressing the button for increasing the temperature  or the button for lowering it . The appliance goes into "Keep Warm" mode when "°C" flashes on the screen.

5. An audible signal will be heard when the water reaches the programmed temperature.

When you remove the jug and then put it back on the base, the screen flashes for 2 minutes showing the last temperature setting. Press the ON/OFF button to access the programmed "Keep Warm" mode again. If no action is taken, the screen flashes and the kettle will automatically go into standby mode.

6. The appliance will remain in "Keep Warm" for 2 hours, then will automatically go into standby mode. To stop this function, press the ON/OFF button.

7. Wait for the heating cycle to start.



8. Press the ON/OFF button again for 3 seconds, the screen will flash 40°C. Select your "Keep Warm" temperature by pressing the button for increasing the temperature  or the button for lowering it . The appliance goes into "Keep Warm" mode when "°C" flashes on the screen.

9. An audible signal will be heard when the water reaches the programmed temperature.

When you remove the jug and then put it back on the base, the screen flashes for 2 minutes showing the last temperature setting. Press the ON/OFF button to access the programmed "Keep Warm" mode again. If no action is taken, the screen flashes and the kettle will automatically go into standby mode.

6. The appliance will remain in "Keep Warm" for 2 hours, then will automatically go into standby mode. To stop this function, press the ON/OFF button.

Making tea

1. Take the tea filter out of the kettle.
2. Turn the filter counterclockwise to unlock it from the rod. Note: Follow the   marking indicated on the filter.

3. Put the tea leaves or tea bag inside the filter.
4. Hold the cover lid vertically and then screw the tea filter to its cover by turning it clockwise.

5. Fill the kettle with drinking water up to the maximum mark (1.5 L for tea) indicated on the glass surface.

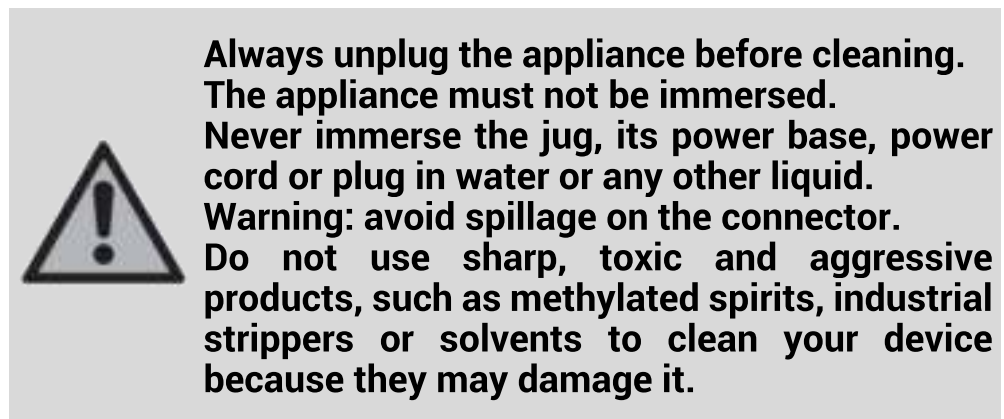
6. Place the cover lid on the jug.
7. Place the jug on the power base.

8. Plug the power cord into the wall outlet.
9. Press the ON/OFF button for 3 seconds, then press the button for increasing the temperature  or the button for lowering it . The heating temperature can be set from 40° to 100°C in increments of 10°C.

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl

23

CLEANING AND MAINTENANCE



Always unplug the appliance before cleaning. The appliance must not be immersed. Never immerse the jug, its power base, power cord or plug in water or any other liquid. Warning: avoid spillage on the connector. Do not use sharp, toxic and aggressive products, such as methylated spirits, industrial strippers or solvents to clean your device because they may damage it.

Cleaning the appliance and its accessories

Before cleaning your appliance, switch off the device by pressing the ON/OFF button.

Then unplug the power cord from the power outlet.

Wait until the appliance has cooled down before cleaning it. Use a soft cloth or sponge dampened with a neutral pH product to clean the surfaces of the jug.

Clean the base with a dry, soft cloth.

Clean the lids and the filter with hot water and washing up liquid. Rinse with clear water and allow to dry.

Empty and clean the inside of the jug after each time you brew tea. Pour a little hot water inside the jug and clean the inside with a soft sponge until any deposits are removed.

Pour out the used water, then rinse with clear water and allow to dry before placing the jug on its base.

Note: In order to remove tannin residue and any other persistent deposits, fill the jug with water without exceeding the maximum level (1.5L).

www.zanussismallappliances.nl www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.fr

24

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl

33

naar de paragrafen «**Het apparaat instellen**» in deze handleiding.

• Voor informatie over het reinigen van de oppervlakken in aanraking met voedsel verwijzen we naar de paragraaf «**Reinigen en onderhoud**» in deze handleiding.

• Koppel het apparaat los en laat het volledig afkoelen:

- na elk gebruik,
- in geval van een storing,
- voordat u het apparaat reinigt.

• We raden u aan om de stroomkabel regelmatig te controleren op tekenen van beschadiging.

• Raak de toetsen op het bedieningspaneel niet aan met natte handen.

• Koppel het apparaat nooit los door de stroomkabel of het apparaat zelf uit het stopcontact te trekken. Koppel altijd los door de stekker uit het stopcontact te trekken.

• Gebruik dit apparaat niet in de buurt van een waterkraan, gootsteen, badkuip, douche of zwembad.

• Gebruik het apparaat niet:

- als de stekker of stroomkabel is beschadigd,
- in het geval van storing,
- als het apparaat op enige wijze beschadigd is geraakt,
- als het apparaat of de voeding ervan ondergedompeld is in water,
- als u het apparaat hebt laten vallen.

• Breng het apparaat naar de klantendienst waar het kan nagekeken en hersteld worden. Herstellingen kunnen niet worden uitgevoerd door de eindgebruiker.

MILIEU & RECYCLING

De Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) bepaalt dat oude elektrische huishoudtoestellen niet bij het normale ongesorteerde gemeentelijke afval mogen worden afgevoerd. Oude apparaten moeten afzonderlijk worden ingezameld om de terugwinning en recycling van de materialen die ze bevatten

Add either the juice of a whole lemon, 2 tablespoons of baking soda or 6 tablespoons of white vinegar, place the main cover on the jug and close it.

Do not boil the mixture. Let it sit overnight before discarding the mixture. Then fill the jug with fresh water, boil and discard the used water. Repeat the procedure if necessary.

Descaling procedure

It is normal for lime deposits to form in the appliance. Limestone particles in the water deposit as residue in the kettle and cause malfunction or damage. The descaling frequency depends on the water hardness and the frequency of use. Descale your kettle regularly (3 to 4 times a year for normal frequency of use).

To descale your appliance, please follow these instructions:

- Mix 250 cl of water with 250 cl of white vinegar (5% acetic acid)
- Pour this solution into the jug.
- Let the solution sit in the jug overnight.
- Pour out the solution. Remove any deposits on the spout by rubbing it with a damp cloth.
- Fill the jug with clear water, boil it at 100°C, then discard the water.
- Wipe the outer surface of the jug with a soft cloth before placing it back on its base.

Note: you can also use a specific descaling solution for tea kettles. Follow the manufacturer's instructions, rinse the jug thoroughly and boil water several times after descaling before using the kettle again.

TROUBLESHOOTING

ISSUES	CAUSES	SOLUTIONS
THE DEVICE DOES NOT WORK, NO BUTTONS LIGHT UP.	1. The appliance is not plugged in. 2. The appliance is in standby mode.	1. Check whether the device is connected to power supply. 2. Press the ON/OFF button to exit standby mode.
THE KETTLE DID NOT START HEATING.	1. The jug is not in the correct position.	1. Lift the jug and carefully place it back on its base.
THE SCREEN DISPLAYS "ER".	1. The temperature sensor is broken. 2. The jug is not placed correctly on the base.	1. Take your appliance to the After-Sales Services. 2. Lift the jug and put it back on the base.
THE KETTLE STOPS WORKING IN THE MIDDLE OF THE HEATING PROCESS	1. The appliance has too much built-up limes.	1. Descale your appliance.

OTHER INFORMATION

Technical information

SPECIFICATIONS	
MODEL	KEZ81-SSBL
POWER SUPPLY	220-240V~ 50/60Hz
POWER	1850-2200W
KETTLE MAX CAPACITY	1.7 L for boiling water 1.5 L for brewing tea

WARRANTY

The warranty of the product does not cover any use that breaches the product instructions for use:

- an installation that does not comply with legal and regulatory provisions (not having an earth connection, moving the appliance during use leading to a cut in the power cord or the supply and drainage pipe, or subsequent to external phenomena such as lightning, flooding, and more generally non-observance by the end user, the installer or the reseller of the assembly and set up conditions listed in the user booklets of the products of the brand);
- abnormal use in the event of commercial, professional and industrial use;
- use that does not meet the conditions listed in the instructions for use;
- exposure of the product to external conditions affecting the product (rain, excessive humidity, abnormal variation in electrical voltage);
- deterioration of the product due to shocks, falls, negligence, user maintenance defects;
- transformation of the product and its unauthorised technical specifications;
- a product transportation problem;
- cracks on enamelled products that are the consequence of differences in sheet-enamel or cast-enamel expansion and do not modify the adhesion of the enamel;

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING.....	29
MILIEU & RECYCLING.....	32
COMPLIANCE.....	33
BESCHRIJVING.....	34
VÓÓR INGEBRUIKNAME.....	35
HET APPARAAT GEBRUIKEN.....	35
Water opwarmen.....	35
Ledverlichting van de kan.....	35
Weergave van de temperatuur.....	36
Sluimerstand.....	36
Warmhoudfunctie.....	36
Theebereiding.....	36
Infusiegids.....	36
Oververhittingsbeveiliging.....	37
REINIGING EN ONDERHOUD.....	37
Het apparaat en de accessoires ervan reinigen.....	37
Ontkalkingsprocedure.....	38
PROBLEEMOPLOSSING.....	39
ANDERE INFORMATIE.....	39
GARANTIE.....	40

wanneer het op de netvoeding is aangesloten.

• Gebruik het apparaat niet zonder water. Let op de maximale 1,7 L/1,5 L en minimale 0,5 L vulcapaciteiten die op het apparaat vermeld staan.

• Het apparaat mag niet worden ondergedompeld. Dompel de stroomkabel en stekker ervan nooit in water of andere vloeistoffen. Laat geen water op de toetsen van het bedieningspaneel druppelen.

• Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, de servicevertegenwoordiging van de fabrikant of een dergelijke bevoegde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.

• Dit apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging die de waterkoker automatisch uitschakelt wanneer deze leeg is ingeschakeld of wanneer het waterniveau onvoldoende is. Haal de waterkoker van het voetstuk of de stekker uit het stopcontact en laat de waterkoker volledig afkoelen voordat u deze opnieuw vult.

Waarschuwing, heet oppervlak! Oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik. De temperatuur van toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat ingeschakeld is. Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik nog een tijdje heet. Het wordt aanbevolen om jonge kinderen weg te houden.

Waarschuwing: risico op brandwonden door hete vloeistof. Het apparaat produceert heet water en er kan hete stoom ontsnappen.

Wees voorzichtig bij het openen van het deksel: verbrandingsgevaar door plotseling vrijkomen van hete stoom.

• Om brandwonden tijdens gebruik te voorkomen:

- zorg ervoor dat het deksel altijd gesloten is,
- beweeg het apparaat niet,
- hanteer het apparaat alleen via de handgreep,
- let op voor de hete stoom die uit de schenktoet komt.

• Voor informatie over de gebruiksinstellingen verwijzen we

buurt van hittebronnen, zoals een kookplaat, oven, verwarming, enz.

• Plaats het apparaat tijdens het gebruik niet in een kast.

• Controleer of de elektrische spanning in uw huis overeenkomt met het nominale specificatielabel op het apparaat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

• Sluit uw apparaat aan op een stopcontact dat geaard is, correct geïnstalleerd is en aangesloten is op een netvoeding die voldoet aan de huidige richtlijnen.

• Gebruik dit apparaat nooit buitenshuis en berg het niet op bij temperaturen lager dan 0°C, want het water in het apparaat kan bevriezen en schade veroorzaken.

• Dit apparaat mag niet worden gebruikt met een externe timer of afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

• Waarschuwing: risico op letsel wegens verkeerd gebruik.

• Waarschuwing: voorkom morsen op de aansluiting.

• Pas bij een overvolle waterkoker op voor opspattend kokend water.

• Open het deksel niet wanneer het water kookt.

• Gebruik uw theemaker/waterkoker enkel om drinkbaar water op te warmen of thee te bereiden.

• Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat zij onder toezicht worden gehouden of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en ze de betrokken risico's begrijpen.

• Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder toezicht worden gehouden.

• Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

• Houd het apparaat en de stroomkabel ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

• Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan kennis en ervaring, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en ze de betrokken risico's begrijpen.

• Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten

- breakage of glass, plastic accessories, rubber parts, aesthetic and wearing parts;
- an intervention carried out directly by a user or an unauthorised company;
- use of spare parts other than original spare parts referenced by the brand.

Finally, the following are also excluded from the guarantee:

- a breakdown during unpacking which only concerns appearance defects that may arise from a transport or handling incident;



The warranty will be void if the product nameplate and / or serial number is removed.

- aesthetic pieces;
- the accessories;
- breakdowns relating to accessories;
- no detectable defects;
- interventions that do not require changing any parts;
- so-called "second hand" or "reconditioned" products;
- repetitive failures due to a wrong diagnosis.